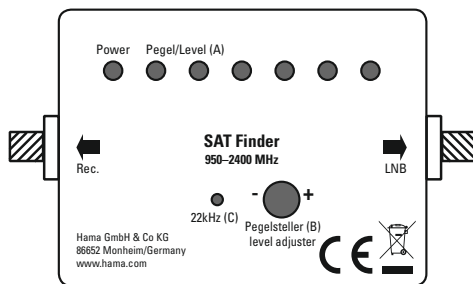


hama



- Grobausrichtung der SAT-Antenne vornehmen (D)
- Bei LED-Vollausschlag (siehe A) den Pegelsteller (B) gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen bis nur noch 2-3 LEDs aufleuchten
- Nun die Antenne fein justieren bis möglichst viele rote LEDs (A) leuchten
- Die LED „22 kHz“ (C) leuchtet bei der Übertragung des 22 kHz-Signals

- Carry out rough pre-alignment of SAT antenna (GB)
- If the LEDs give a full reading (see A), turn the level adjuster (B) anti-clockwise until only 2 to 3 LEDs light up
- Now fine tune the antenna until as many red LEDs (A) light up as possible
- The LED "22 kHz" (C) lights up when the 22 kHz signal is transmitted

- Orientez grossièrement l'antenne de réception satellite (F)
- Avec un allumage total des DEL (voir A), tournez le bouton de réglage du niveau (B) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que seulement 2-3 DEL soient allumées
- Effectuez alors un réglage fin de l'antenne jusqu'à ce que le maximum de lampes DEL (A) s'allument
- La DEL « 22 kHz » (C) s'allume lors du transfert du signal 22 kHz

- Oriente la antena SAT de forma aproximada (E)
- Si se iluminan todos los LEDs (véase A), gire el regulador de nivel (B) en sentido no horario hasta que sólo se luzcan 2 ó 3 LEDs
- Ajuste ahora con precisión la antena hasta que se ilumine la mayoría de los LEDs posible (A)
- El LED "22 kHz" (C) luce durante la transmisión de la señal de 22 kHz

- Richt de SAT-antenne grof uit (NL)
- Als alle LED's gaan branden (zie A), draait u de signaalinstelling (B) tegen de wijzers van de klok in tot er nog maar 2 tot 3 LED's branden
- Richt de antenne nu fijn uit tot er zoveel mogelijk rode LED's (A) branden
- De LED „22 kHz“ (C) brandt bij de overdracht van het 22 kHz-signaal

- Effettuare una regolazione sommaria dell'antenna SAT (I)
- In caso di fondo scala dei LED (vedi A), ruotare il regolatore di livello (B) in senso antiorario finché non restano accesi solo 2-3 LED
- Effettuare la regolazione di precisione dell'antenna finché non si accendono la maggior parte di LED rossi (A)
- Il LED "22 kHz" (C) si accende durante la trasmissione del segnale 22kHz.

- Κάντε την χοντρική ευθυγράμμιση της παραβολικής κεραίας. (GR)
- Όταν η λυχνία LED φθάσει στο τέρμα (βλέπε Α) στρέψτε το ρυθμιστή στάθμης (Β) αριστερόστροφα μέχρι που να ανάβουν μόνο 2-3 λυχνίες LED. Στη συνέχεια ρυθμίστε την κεραία με ακρίβεια μέχρι που να ανάβουν όσες περισσότερες κόκκινες λυχνίες LED (Α).
- Η λυχνία LED „22 kHz“ (C) ανάβει κατά τη μετάδοση του σήματος 22 kHz.

- Gör en grovinställning av antennen. (S)
- Om alla lysdioder lyser (se A) vrida du tillbaka lägesvisaren (B) motsols tills bara 2-3 stycken lyser.
- Finjustera nu antennen tills så många röda lysdioder som möjligt lyser (A).
- Lysdioden "22 kHz" (C) lyser när 22 kHz-signalen överförs.

- Suuntaa SAT-antenni suurin piirtein (FIN)
- Kun LED-valot palavat täysin (katso A) käännä tasonasetinta (B) vastapäivään, kunnes enää 2-3 LED-valoa palaa
- Hienosäädä nyt antennia, kunnes mahdollisimman monta punaista LED-valoa (A) palaa
- LED-valo „22 kHz“ (C) palaa, kun siirretään 22 kHz:n signaalia

- Antenę SAT ukierunkować (PL)
- Gdy zapalą się kontrolki LED (patrz A) regulator poziomu przekręć w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara aż będą się paliły tylko 2-3 z kontrolki LED
- Antenę delikatnymi ruchami ukierunkowywać, tak aż będą się paliły wszystkie kontrolki (A)
- Kontrolkę LED 22 kHz (C) zapali się przy przekazaniu sygnału 22 kHz

- Elsőként a műholdvévő antenna durva beállítással végezze el. (H)
- A LED-es szintjelző teljes kilendülésekor (lásd A) a szint-beállítót (B) forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba úgy, hogy csak 2-3 LED világítson.
- Ezután követezhet a műholdvévő antenna finom beállítása, amely akkor eredményes, ha a négy piros LED (A) világít.
- Amikor a „22 kHz-es” LED (C) is világít, a 22 kHz-es jel átvittele is biztosítható van.

- Vyrovnajte SAT anténu (CZ)
- Při plném vychýlení LED (A) posunujte čárku (B) proti směru hodinových ručiček, dokud se nerozsvítí 2-3 LED
- Anténu jemně dolažujte tak, aby svítilo co možná nejméně červených LED (A)
- LED „22 kHz“ (C) svítí při přenosu 22 kHz signálu

- Vyrovnajte SAT anténu (SK)
- Pri plnom vychýlení LED (A) posunujte čiaru (B) proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nerozsvieti 2-3 LED
- Anténu jemno dolaďujte tak, aby svítilo čo možná najviac červených LED (A)
- LED „22 kHz“ (C) svieti pri prenose 22 kHz signálu

- Efectuar o pré-alinhamento da antena de satélite (P)
- Em caso de uma deflexão máxima do LED (ver A), ajustar o controlo de nível (B) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até que apenas 2-3 LED's acendam
- Ajustar a antena com precisão até que o número máximo de LED's vermelhos (A) acenda
- O LED "22 kHz" (C) acende aquando da transmissão do sinal de 22 kHz

- Выполните приближительное выравнивание антенны. (RU)
- Если горят все лампы светодиодного индикатора (см. А), регулятор уровня (В) повернуть против часовой стрелки с тем, чтобы горели только 2-3 лампы.
- Теперь выполните точное выравнивание так, чтобы загорелось как можно больше красных ламп (А).
- Лампа «22 кГц» (С) горит при передаче сигнала 22 кГц.

- SAT antenini kabaca yönlendirin (TR)
- LED'ler tamamen yanıncında (A'ya bakın) seviye ayarlayıcını (B), sadece 2-3 LED yanana kadar saatın aksi yönde geri döndürün
- Şimdi de, mümkün olduđu kadar fazla kırmızı LED (A) yanana kadar antenin hassas ayarını yapın
- 22 kHz sinyalleri aktarırlken „22 kHz“ (C) LED'i yanar

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com